

**MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA  
SECRETARIA MUNICIPAL**

JGT/IMY//java.-  
PROVIDENCIA

18 OCT. 2004

EX.Nº 1744 VISTOS: Lo dispuesto en los artículos 5 letra d), 12 y 63 letra i), de la Ley Nº18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, y

CONSIDERANDO: 1.- El Convenio de 24 de Agosto de 2004, celebrado entre la I. Municipalidad de Providencia y la empresa Hostelling internacional, con el objeto de otorgar descuentos en compras de bienes y/o pagos de servicios al titular de la tarjeta Juventud 2Mil.-

2.- El Memorandum Nº21.905 de 8 de Octubre de 2004, de la Directora de Innovación.-

**DECRETO:**

1.- Apruébase el Convenio de 24 de Agosto de 2004, celebrado entre la I. MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA y la empresa HOSTELLING INTERNACIONAL, RUT.Nº71.511.400-3, con el objeto de otorgar descuentos en compras de bienes y/o pagos de servicios al titular de la tarjeta Juventud 2Mil.-

2.- El establecimiento comercial otorgará al usuario socio de Juventud 2Mil, los siguientes descuentos:

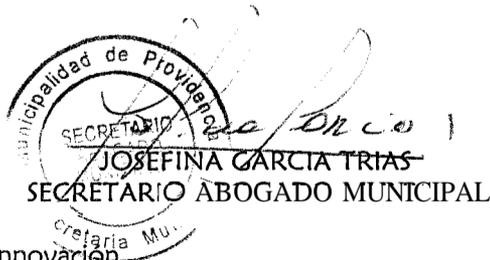
- Tarjeta ISIC Student Internacional, Teacher Internacional y Youth Travel:  
10% de descuento  
Valor de cada tarjeta: \$8.000  
Valor socios Juventud 2Mil: \$7.200
- Carnet de la Asociación de Albergues, Hostelling Internacional:  
Valor promocional: \$12.000
- Descuentos desde un 5% al presentar la tarjeta ISIC en diferentes locales comerciales y de servicios en nuestro país.

3.- La Municipalidad otorgará a la empresa Hostelling Internacional los siguientes beneficios:

- Se incluirá el nombre del establecimiento comercial, dentro del folleto de beneficios de la Tarjeta Juventud 2Mil, en el cual aparecerán todas las empresas suscritas al convenio, estando estas segmentadas por rubro y/o giro.
- Promoción en los beneficios a los socios de la Tarjeta Juventud 2Mil por medio de cartas informativas.
- Derecho a distribuir papelería promocional del establecimiento comercial, en los Centros de Juventud 2Mil u otras instalaciones municipales previamente autorizadas.-

4.- El texto del referido Convenio se adjunta al presente Decreto y será considerado parte integrante del mismo.-

Anótese, comuníquese y archívese.



  
CHRISTIAN ESPEJO MUÑOZ  
ALCALDE SUBROGANTE

**Distribución**

- Dirección de Innovación
- Dirección de Control
- Dirección de Administración y Finanzas
- Secretaría Municipal
- Archivo
- Decreto en Trámite Nº 2258

**CONVENIO DE AFILIACION AL SISTEMA Y USO DE LA TARJETA  
JUVENTUD 2MIL Y MANDATOS ESPECIALES**

En Providencia, a 24 de agosto de 2004, entre la **1. Municipalidad de Providencia**, representada por su Alcalde don **CRISTIAN LABBE GALILEA**, cientista político, chileno, casado, cédula nacional de identidad N "5.398.114-3, ambos domiciliados en Avda. Pedro de Valdivia N° 963, Providencia, en adelante la Municipalidad por una parte y por otra la empresa "Hostelling Internacional", y Rut N° 71.511.400-3, y sus representantes legales don Ignacio Feniandez Doren, chileno, casado, cédula nacional de identidad N° 7.037.348-8, con domicilio en Hernando de Aguirre 201 - Of. 602, y don Fernando Cruz Lagos, chileno, casado, Rut N° 4.878.720-7, con domicilio en Hernando de Aguirre 201 - Of. 602, Providencia, en adelante el establecimiento comercial, se ha acordado suscribir el siguiente convenio:

**PRIMERO:** La Municipalidad es emisora de la Tarjeta Juventud 2Mil. La tarjeta Juventud 2Mil es un documento personal e intransferible destinado a ser utilizado por sus titulares, en la obtención de descuentos y/o utilización de servicios en los Establecimientos Municipales y Comerciales afiliados al sistema y que operan en el país.

El objeto del sistema es otorgar descuentos en compras de bienes y/o pagos de servicios, sin perjuicio de la prestación de servicios adicionales al titular de la tarjeta Juventud 2Mil.

**SEGUNDO:** Por el presente instrumento la Municipalidad y el establecimiento comercial convienen la afiliación de este último al sistema de Tarjeta Juventud 2Mil.

I.MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA  
DIRECCION JURIDICA

Al solicitar la adquisición de bienes y/o requerir servicios por parte del usuario socios del Programa Juventud 2Mil, el establecimiento comercial otorgará al usuario los siguientes descuentos:

- **Tarjeta ISIC Student Internacional, Teacher Internacional y Youht Travel:**  
10% de descuento.  
Valor de cada tarjeta: \$8.000  
Valor socios Juventud 2Mil: \$7.200.
- **Carnet de la Asociación de Albergues, Hostelling Internacional:**  
valor promocional: \$12.000
- Descuentos desde un 5% al presentar la tarjeta ISIC en diferente locales comerciales y de servicios en nuestro país.

Para lo cual el establecimiento comercial deberá solicitar al usuario su Tarjeta Juventud 2Mil para su examen y confrontación de datos, siéndole devuelta luego de proceder a su uso.

Por su parte, la Municipalidad otorgará al establecimiento comercial los siguientes beneficios:

- Se incluirá el nombre del establecimiento comercial dentro del folleto de beneficios de la Tarjeta Juventud 2Mil, en el cual aparecerán todas las empresas suscritas al convenio, estando estas segmentadas por rubro y/o giro.
- Promoción en los beneficios a los socios de la tarjeta Juventud 2Mil por medio de cartas informativas.
- Derecho a distribuir papelería promocional de los centros Juventud 2Mil u otras instalaciones municipales previamente autorizadas.

**TERCERO:** La Municipalidad y el establecimiento comercial, no podrán en modo alguno, desconocer, ni ceder sus derechos en el cumplimiento de las obligaciones insertas en este instrumento.

**CUARTO:** Toda Tarjeta Juventud 2Mil, habilita al usuario para obtener descuentos y/o requerir servicios en el o los establecimientos afiliados al sistema y uso de la Tarjeta Juventud 2Mil en el país.

I. MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA  
DIRECCION JURIDICA

Por otra parte, toda Tarjeta Juventud 2Mil, tiene validez durante el tiempo que medie entre la fecha de emisión y la de su caducidad que aparece impresa en el anverso de la misma. Para efectos que no sean utilizadas con posterioridad a la fecha de caducidad establecida, enviará mensualmente al establecimiento comercial un informativo en el cual se especificarán las tarjetas vigentes, modificadas, vencidas, retenidas y sujetas a retención.

**QUINTO:** El usuario de una Tarjeta Juventud 2Mil podrá exigir descuentos y/o requerir servicios sólo en los productos o servicios que no se encuentren en promoción, los cuales deberán estar debidamente indicados y anunciados.

**SEXTO:** Mediante aviso escrito, la Municipalidad podrá poner término a este contrato en cualquier momento, sin expresión de causa, quedando revocados desde ese mismo instante los derechos y beneficios asociados al sistema y uso de la Tarjeta Juventud 2Mil al Establecimiento Comercial.

El término del convenio operará especialmente en los siguientes casos:

- Si el establecimiento comercial no cumpliera con el descuento o servicios convenidos en el presente contrato.
- En los casos en que la ley así lo establezca.
- Si hubiese incurrido en omisiones, errores o falsedades en las informaciones proporcionadas en el presente contrato, en sus documentos anexos o cualquier información relacionada con el sistema y uso de ésta.
- Si no cumpliera íntegra y oportunamente todas y cada una de sus obligaciones en este contrato.
- Por término de giro, quiebra u otras razones que no permitieran su funcionamiento.

**SEPTIMO:** La Municipalidad no asume responsabilidad en el caso de que cualquier usuario afiliado al sistema incurriese en cualquier acción civil y/o criminal, asuntos todos que deberán ser resueltos directamente por el establecimiento comercial y el usuario.

**1.MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA  
DIRECCION JURIDICA**

**OCTAVO:** Para todos los efectos legales de este contrato, y los demás que la Municipalidad haya celebrado con el establecimiento comercial, estos constituyen domicilio en esta ciudad y se someten a la jurisdicción de sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

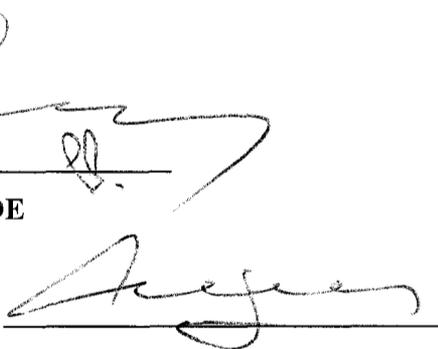
**NOVENO:** El establecimiento comercial podrá poner término al presente contrato debiendo comunicarlo a través de carta certificada dirigida a la Municipalidad, y dicho término sólo entrará en vigencia una vez transcurrido el plazo de 30 días hábiles contados desde la recepción de tal carta.

**DECIMO:** El presente convenio se suscribe en tres ejemplares de idéntica data y tenor, quedando dos en poder de la Municipalidad de Providencia y uno en poder de sus representantes legales los señores Ignacio Fernández Doren y Fernando Cruz Lagos.

La personería de don **CRISTIAN LABBE GALILEA**, para representar a la ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA consta de Decreto Alcaldicio AR. N° 363 del 06 de Diciembre de 2000.

La personería de “Hostelliig Internacional”, y sus representantes legales los señores Ignacio Fernández Doren y Fernando Cruz Lagos consta de escritura pública de fecha 29 de Julio de 1998 suscrita ante el Notario Público de Santiago ante el notario público Jaime Morandé Orrego

  
\_\_\_\_\_  
**Ignacio Fernández Doren**

  
\_\_\_\_\_  
**Fernando Cruz Lagos**

**ALCALDE**

MIJS/SVM  
Convenio afiliación tarjeta Juventud 2Mil